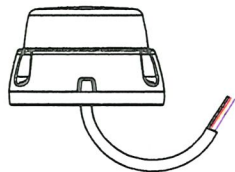


(DE) ANLEITUNG FÜR ANSCHLUSS UND SYNCHRONISATION VON WARNLEUCHTEN TYP W233



Weiß - Masse
Schwarz - "+- Versorgung
Rot - mit schwarzem "+- verbinden, um "MASTER" - Status zu erhalten,
oder nicht verbinden, um "SLAVE" - Status zu erhalten
Gelb - Synchronisations - Leitung "A"
Blau - Synchronisations - Leitung "B"

1. Unabhängig von der gewählten Variante der im Folgenden beschriebenen Synchronisation, müssen das weiße Kabel immer an die "Masse" der Installation und das schwarze Kabel an die Versorgung "+-" (12V-24V) angeschlossen werden.

2. Wenn Sie die Montage mehrerer Leuchten und deren gegenseitige Synchronisation beabsichtigen, stellen Sie sicher, dass nur eine davon auf "MASTER" - Status eingestellt ist. Diesen Status stellen Sie ein, indem Sie das rote Kabel mit der Versorgung "+-" (schwarzes Kabel) verbinden. Die roten Kabel der übrigen Leuchten werden nicht angeschlossen. Auch wenn ein versehentlicher Kurzschluss eines nicht angeschlossenen Kabels keine Beschädigungen verursachen kann, empfehlen wir dennoch es zum Schutz vor Witterungseinflüssen sorgfältig zu isolieren.

ACHTUNG : DIE ROTE UND SCHWARZE ADERN MÜSSEN GLEICHZEITIG ANGESCHLOSSEN WERDEN. FALLS DIE SCHWARZE ADER ZUERST UND DIE ROTE ADER DANACH ANGESCHLOSSEN WERDEN, WIRD DER MASTER-STATUS NICHT EINGESTELLT WERDEN.

3. Die verbleibenden zwei Kabellitzen (Gelb "A" und Blau "B") dienen der gegenseitigen Synchronisation der Leuchten auf die beiden in den Abbildungen 1 und 2 unten gezeigten Arten.

4. Wenn Sie nur die Versorgungskabel (Weiß und Schwarz) anschließen und die übrigen Kabel nicht, werden die Leuchten zwar ordnungsgemäß aber jede voneinander unabhängig arbeiten.

ACHTUNG:

DIE GELBEN UND BLAUEN KABEL DÜRFEN AN KEINER STELLE DER INSTALLATION DES FAHRZEUGS ANGESCHLOSSEN WERDEN (MASSE ODER SPANNUNGSVERSORGUNG), DA DIESE KABEL AUSSCHLIEßLICH ZUM VERBINDEN DER LEUCHTEN W233 MITEINANDER DIENEN. EIN FALSCHER ANSCHLUSS FÜHRT ZU EINER BESCHÄDIGUNG DER LAMPE UND WIRD NICHT ALS REKLAMATION GEWERTET.

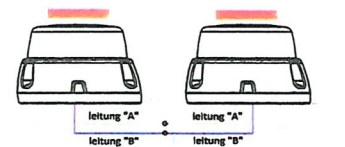


Abb. 1 Betrieb mit der Phase - die Leuchten emittieren gleichzeitig blitze

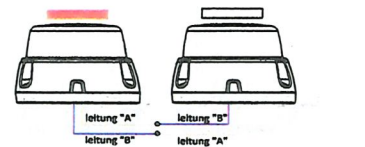
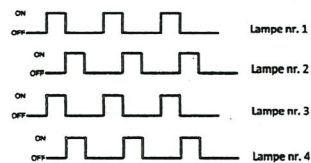
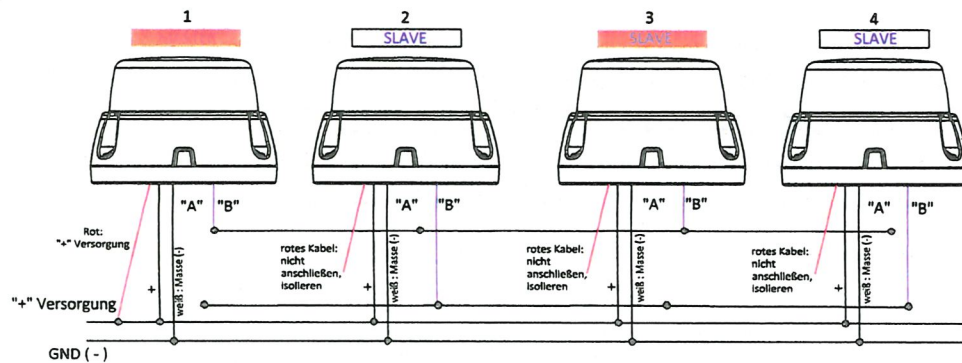


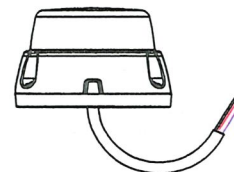
Abb. 2 Betrieb gegen die Phase - die Leuchten emittieren abwechselnd blitze

Anschlussbeispiel für 4 Leuchten



Die Leuchte 1 steuert den Betrieb der übrigen Leuchten in der Weise, dass wenn die Leuchten 2 und 3 Blitze emittieren die Leuchten 2 und 4 erloschen sind, währenddessen, wenn die Leuchten 2 und 3 erloschen sind, die Leuchten 2 und 4 Blitze emittieren.

(CZ) PŘÍRUČKA PŘIPOJENÍ A SYNCHRONIZACE PRO VÝSTRAŽNÁ SVĚTLA TYPU W233



Bílý - kostra (-)
Černá - napájení (+) varovné světlo
Červená - stav lampy (připojení k (+) pro MASTER status , nebo nechte odpojeno do stavu SLAVE)
Žlutá - synchronizační linka "A"
Modrá - synchronizační linka "B"

1. Nezávislí na výběru synchronizace, jak je popsáno níže, vždy musíte zapojit bílý kabel na kostru , a černý drát k "+- napájecí zdroj (12V-24V)

2. Pokud máte v úmyslu namontovat několik majáků a jejich vzájemnou synchronizaci, ujistěte se že jeden a pouze jeden z nich je nastaven na status "Master". Tento stav je nastaven připojením červené na "+- napájení (černý vodič)

Pokud červený kabel nebudete zapojovat do synchronizace "Master" nic se neděje ale doporučujeme ho správně zalozovat nebo jinak zabezpečit kvůli povětrnostním vlivům.

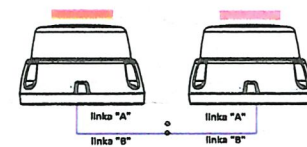
POZOR: KABELY MUSÍ BÝT ZAPOJENY SOUČASNĚ , PŘIPOJENÍ ČERNÉHO KABELU NA NAPÁJENÍ (+) A POZDĚJŠÍ ZAPOJENÍ ČERVENÉHO KABELU NA NAPÁJENÍ (+) NEZPŮSOBÍ ŽE BY MĚL BÝT MAJÁK VE STATUSU "MASTER"

3. Další dva vodiče (žlutá "A" a modrá "B") se používají pro vzájemnou synchronizaci majáků, dvěma způsoby znázorněné na obrázcích 1 a 2 níže.

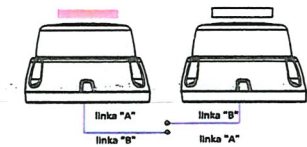
4. Pokud zapojíte pouze napájecí vodiče (bílé a černé) a zbývající vodiče nebudou zapojeny (červený, žlutý, modrý) nic se nestane, ale každý maják bude fungovat samostatně bez synchronizace.

POZOR:

NIKDY NEZAPOJUJTE ŽLUTÝ A MODRÝ VODIČ NA KOSTRU (-) NEBO NAPÁJENÍ (+) TYTO VODIČE SLOUŽÍ POUZE K SYNCHRONIZACI MAJÁKŮ W233 MEZI SEBOU! NESPRÁVNÉ PŘIPOJENÍ BUDE MÍT ZA NÁSLEDEK POŠKOZENÍ SVĚTLA A NEBUDE POVAŽOVÁNO ZA PŘEDMĚT REKLAMACE.

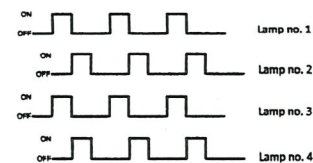
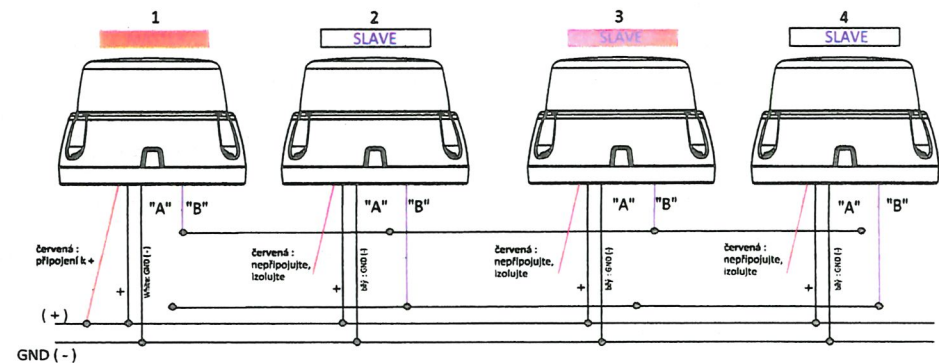


Obrázek 1. Synchronizační linky A/B majáků blízkají zároveň



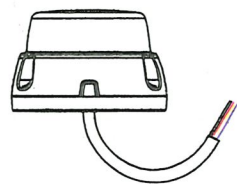
Obrázek 2. Synchronizační linky A/B-B/A majáků blízkají střídavě

Příkladové připojení 4 majáků



Lampa 1 ovládá činnost ostatních lamp tak, že když lampy 1 a 3 vydávají blesk, lampy 2 a 4 nesvítí, zatímco když lampy 1 a 3 nesvítí, lampy 2 a 4 blikají

(PL) INSTRUKCJA PODŁĄCZENIA I SYNCHRONIZACJI LAMP OSTRZEGAWCZYCH TYPU W233



biały - masa (-)
czarny - "+" zasilania
czerwony - połącz z czarnym "+" aby nadać status "MASTER" lub
zostaw nie podłączony aby nadać status "SLAVE"
żółty - linia synchronizacji "A"
niebieski - linia synchronizacji "B"

1. Niezależnie od wybranego wariantu synchronizacji, opisanego poniżej, zawsze należy wykonać podłączenie przewodu białego do "masy" instalacji i przewodu czarnego do "+" zasilania.

2. Jeżeli planowany jest montaż kilku lamp i ich wzajemna synchronizacja należy upewnić się, że jedna i tylko jedna z nich ma ustawiony status "MASTER". Status ten ustawia się przez podłączenie przewodu czerwonego do "+" zasilania (przewód czarny).

UWAGA! PRZEWODY MUSZĄ BYĆ PODŁĄCZANE JEDNOCZEŚNIE. PODŁĄCZENIE DO ZASILANIA PRZEWODU CZARNEGO, A NASTĘPNIE DOŁĄCZENIE CZERWONEGO NIE POWODUJE USTAWIENIA STATUSU NA "MASTER".

W pozostałych lampach pozostaw przewód czerwony nie podłączony. Przypadkowe zwarcie nie podłączonego przewodu do masy nie spowoduje uszkodzeń niemniej jednak zalecamy jego dokładne zaizolowanie w celu zabezpieczenia przed warunkami atmosferycznymi.

3. Pozostałe dwie żyły przewodu (żółta "A" i niebieska "B") służą do wzajemnej synchronizacji lamp na dwa sposoby pokazane na rysunkach 1 i 2. poniżej.

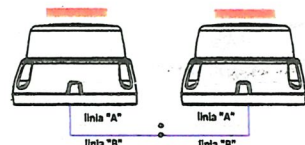
4. Podłączenie tylko przewodów zasilających (biały i czarny) i pozostawienie nie podłączonych pozostałych przewodów będzie skutkowało prawidłową ale niezależną pracą każdej z lamp.

UWAGA:

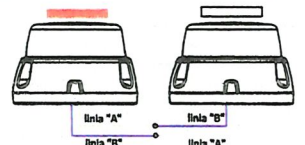
NIE NALEŻY PODŁĄCZAĆ PRZEWODÓW ŻÓŁTEGO I NIEBIESKIEGO DO ŻADNEGO PUNKTU INSTALACJI POJAZDU (MASA LUB NAPIĘCIE ZASILANIA).

PRZEWODY SŁUŻĄ TYLKO I WYŁĄCZNIE DO ŁĄCZENIA LAMP W233 POMIĘDZY SOBĄ.

BŁĘDNE PODŁĄCZENIE BĘDZIE SKUTKOWAŁO USZKODZENIEM LAMPY I NIE BĘDZIE ROZPATRYWANE JAKO PODLEGAJĄCE REKLAMACJI.

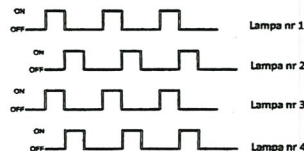
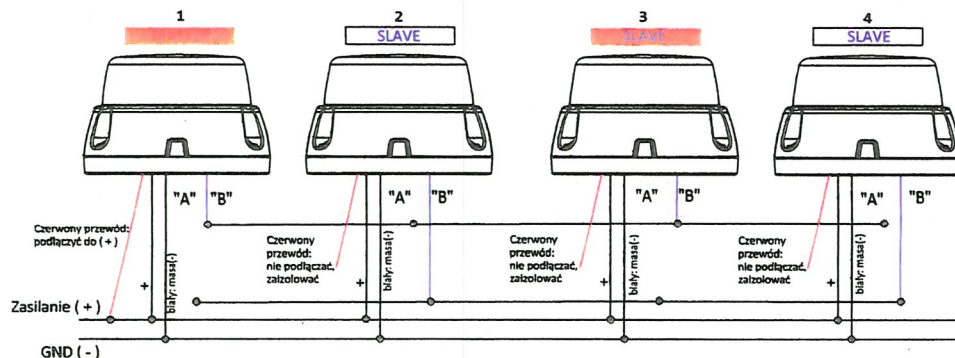


Rys 1. Praca w fazie - lampy emitują błyski w tym samym momencie



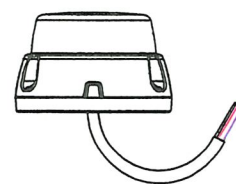
Rys 2. Praca w przeciw fazie - lampy emitują błyski naprzemiennie

Przykładowe połączenie mieszane 4 lamp



Lampa nr 1 steruje pracą pozostałych lamp w taki sposób że kiedy lampy 1 i 3 emitują błysk to lampy 2 i 4 są zgaszone, natomiast kiedy lampy 1 i 2 są zgaszone to lampy 3 i 4 emitują błysk.

(EN) CONNECTION AND SYNCHRONIZATION MANUAL FOR THE WARNING LIGHTS TYPE W233



white - ground (-)
black - "+" power supply
red - connect to black "+" for "MASTER" status or leave
disconnected for "SLAVE" status
yellow - "A" synchronisation lead
blue - "B" synchronisation lead

1. Regardless of which synchronisation option is selected (see below), always connect the white lead to "ground" and the black lead to "+" of the power supply.

2. If a number of lights will be installed and synchronised, make sure that only one of them is configured to "MASTER" status. This status is set by connecting the red lead to "+" of the power supply (black lead).

ATTENTION: WIRES MUST BE CONNECTED AT THE SAME TIME, CONNECTION TO THE BLACK WIRE TO THE POWER SUPPLY AND THEN CONNECTION OF RED WIRE DOES NOT SET "MASTER" STATUS.

Do not connect the red lead in the remaining lights. If the unconnected lead accidentally touches ground, this will not result in damage, nevertheless we recommend that it is thoroughly insulated to protect it from the elements.

3. The remaining two wires (yellow "A" and blue "B") are used to synchronise lights. There are two possible configurations, shown on Figures 1 and 2 below.

4. If you only connect the power leads (white and black) and leave the other wires unconnected, each one of the lights will work correctly but independently.

ATTENTION! DO NOT CONNECT THE YELLOW OR BLUE LEADS TO THE VEHICLE'S ELECTRICAL SYSTEM (GROUND OR POWER SUPPLY). THE LEADS ARE TO BE USED ONLY FOR CONNECTING W233 LIGHTS TO ONE ANOTHER. INCORRECT CONNECTION WILL RESULT IN LAMP FAILURE AND WILL NOT BE CONSIDERED AS A COMPLAINT

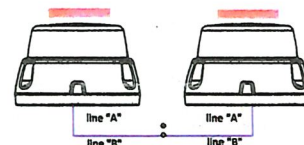


Fig 1. Operation in phase - lights flash in the same time

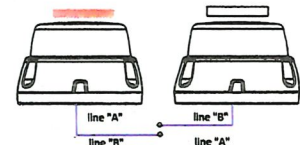
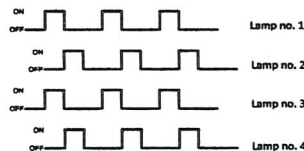
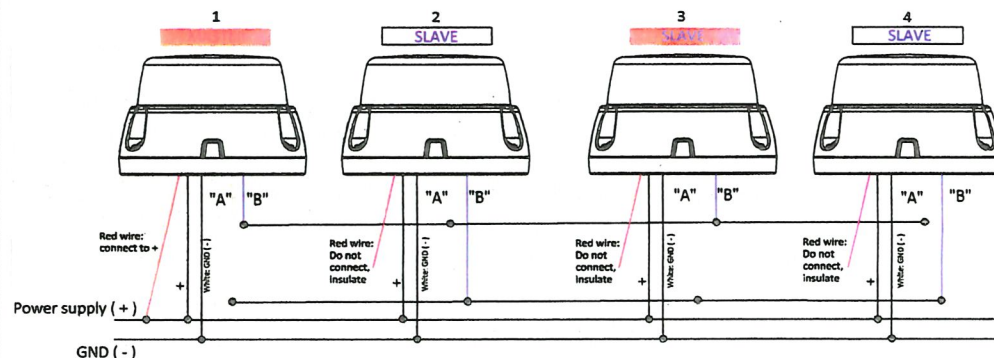


Fig 2. Operation in opposite phase - flashes alternate between lights.

Example of 4 lights configuration



Lamp No. 1 controls the operation of the other lights in such way that when lamp 1 and 3 flash then lamp 2 and 4 are not and when lamp 1 and 3 are off then lamp 2 and 4 flash